

Miranda Menga
Piazzale Susa 14, 20133 Milan - Italy
(02) 70103471 (telephone) - Mobile 347-4195401
E-mail mirandamenga@inwind.it

STUDIES

High School scientific degree – Scientific High School “Unione Professori” of Milan.
Biennial attendance at Faculty of Medicine, University of Cologne.
English course at “Person to Person” Institute of Milan.
Course to improve German, English, French and Spanish, with stays abroad.
Course of Modern Greek, at the Greek Community of Milan and Athens.
Master in communication from Hoechst, Frankfurt.

LANGUAGES:

English, German and French

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Italian-German Chamber of Commerce in Milan and Cologne as Secretary.
From 1970 to 1994, at Hoechst-Italy, as translator for the Pharmaceutical Division and Head Secretary in the Ecology Division and Safety at work.
Behring Institute, as responsible for Scientist collaborators.

Free-lance from 1994 in editing field and translation of scientific, technical, literary, legal and computer publications.

Collaboration in the organization of meetings and congresses in medical field, together with Dr. Cisternino of Bracco Company and SEIDO Foundation.

TRANSLATIONS IN TECHNICAL FIELD:

Technical manuals for Bosch, Electrolux, Citroen, Allergan Inc., Eliwell, IBM

TRANSLATIONS IN SCIENTIFIC FIELD:

- MEDICAL DEVICES AND DIAGNOSTICS

- *Manual for the use of Cobas MIRA PLUS* of Roche Diagnostic System
- *Manual for OmniDiagnost* Siemens
- *BeGROW Stent System in Newborns and Infants*
- *MioCARE of MiTAC International Corporation*
- *User Manual SAGA for TMSi for acquisition of EEG, EMG and ECG signals*

- IMMUNOLOGY AND ONCOLOGY

- Complete edition of magazine "*Interferons and cytokines*", "*Clinician*" and "*The Role of the hematopoietic growth factors*" for Roche
- Magazine of oncology for Ciba

- GENERAL MEDICINE

- Medical Reports from medical magazines for Hoechst and Bayer
- Pathinterp - Manual for the interpretation of laboratory exams
- Early diagnosis of cardiovascular complications from hypertension
- Translation of volumes Checklist for CIC Edition: Internal Medicine, Neurology, Diseases of the respiratory system
- Volumes of Heart Disease Prevention and Keep your mind safe for RED Editions
- For Mosby Harcourt, magazine of research on Diabetes
- Edition 2008 Harrison of McGraw Hill
- Abstracts and reports on Multiple Sclerosis for Teva

- PATENTS

- Capillary assay device with hydrophylic coating
- Melanin production inhibitory effect and antimicrobial effect of the alkylresorcinols
- Method for manufacturing molding material and carbon-fiber reinforced resin molded article

- Micropowder and molding containing a zeolitic material
- Lackzusammensetzung und ihre Verwendung
- Orthopaedic apparatus with an attachment mechanism
- Modified bovine G-CSF polypeptides

INSURANCE CONTRACTS AND LIFE INSURANCE

Raiffeisen and Costa Crociere

ACCOUNTING, BANKING AND ANNUAL REPORTS:

Roche, Raffeisen, Swisscom and Zurich

MARKETING AND COMMUNICATION

Promotion Magazine

TRANSLATIONS OF SOFTWARE AND HARDWARE:

Microsoft and Ricoh

AUTOMOTIVE SECTOR:

Deutz-Fahr – Agroton Handbooks

TRANSLATION AND EDITING OF BOOKS AND ARTICLES:

ARTE STRUKTURA

CINO DEL DUCA

DE AGOSTINI

DE VECCHI

FONDAZIONE MAZZOTTA

FRATELLI FABBRI

KÖNEMANN VERLAGSGESELLSCHAFT MBH

MACRO

MC GRAW-HILL

MONDADORI

PROMOTION

READY MADE

RED

RIZZOLI

SANSONI

SPERLING & KUPFER

TASCHEN VERLAG

UNICOPLI

COLLABORATION WITH NEWSPAPERS:

CORRIERE DELLA SERA

SETTE

SOLE 24 ORE

LA STAMPA

REPUBBLICA

IL VENERDÌ

AVVENIRE

L'UNITÀ

BAR GIORNALE - AGEPE

BOOK FOR UNIVERSITY FACULTY OF POLITICAL SCIENCE:

Nationalism in Europe, Stuart Woolf